

Страдательный залог. Edilgen çatı

Страдательный залог в турецком языке показывает, что само лицо не совершает действие, а **испытывает на себе чье-либо воздействие** (то есть действие уже совершается по отношению к нему).

Сравним:

Dün ben bütün kitabı **okudum**. – Вчера я **прочитала** всю книгу.

В этом простом предложении мы можем выделить подлежащее *я* и сказуемое *прочитала* – то есть лицо само совершает действие.

Dün bütün kitap **okundu**. – Вчера вся книга **была прочитана**.

В страдательном залоге, наоборот, подлежащее *книга* испытывает на себе действие *была прочитана*.

Или:

Fuat arabayı **yıkadı**. – Фуат **вымыл** машину.

Простое предложение, где подлежащее *Фуат* совершает действие *вымыл*, выраженное сказуемым.

Araba **yıkandı**. – Машина **была вымыта**.

Предложение со страдательным залогом, где подлежащее *машина* испытывает на себе действие *была вымыта*.

Утвердительная форма

Основа глагола + аффиксы страдательного залога 1. **-n**; 2. **-il (-il, -ul, -ül)**; 3. **-in (-in, -un, -ün)** + если инфинитив, то **-mek / -mak**, или же **личное окончание местоимений**

Без паники. Давайте смотреть, что и как здесь работает, какой аффикс, при каких случаях используется:

- **-n**, если глагольная основа заканчивается на гласную.

Например:

okun**m**ak – быть прочитанным

boyan**m**ak – быть покрашенным

başlan**m**ak – быть начатым

- **-il, -il, -ul, -ül**, если глагольная основа заканчивается на согласный (кроме основы, заканчивающийся на **l**). Выбор нужного аффикса определяется согласно [Закону гармонии гласных на «4»](#).

Например:

yap**ıl**mak – быть сделанным

tak**ıl**mak – быть воткнутым

kır**ıl**mak – быть разбитым

- **-in, -in, -un, -ün**, если глагольная основа заканчивается на согласный **l**. Выбор нужного аффикса определяется согласно [Закону гармонии гласных на «4»](#).

Например:

al**in**mak – быть взятым

bul**un**mak – быть найденным

sil**in**mek – быть стёртым

Страдательный залог во всех временах строится по одинаковой схеме. И аффиксы будут для всех времен одинаковые. Отличаться лишь будут личные окончания местоимений, которые подробно разобраны в каждой теме по временам.

Давайте посмотрим на примере глагола **yaşamak** (жить). Для начала мы образуем инфинитив страдательного залога, а затем на примере предложения поставим этот глагол в нужное лицо и число.

Для начала нам нужно выделить основу **yaşa**. Так как основа заканчивается на гласную **a**, значит, мы выберем аффикс **-n**. В итоге в инфинитиве получим слово **yaşa-n-mak** (быть прожитым).

А в предложениях в зависимости от контекста вместо суффикса инфинитива (**-mak, -mek**) вставляем нужное окончание личных местоимений.

Например, форма для местоимения *он*:

Güzel bir gün **yaşandı**. – Хороший день **был** прожит.

yazmak – yazılmak (быть написанным / записанным)	
Ben (Я)	yaz- ıl-dım
Sen (Ты)	yaz- ıl-dın
O (Он, она, оно)	yaz- ıl-di
Biz (Мы)	yaz- ıl-dık
Siz (Вы)	yaz- ıl-dınız

yazmak – yazılmak (быть написанным / записанным)	
Onlar (Они)	yaz- ıl-dılar

kırmak - kırılmak (быть сломанным)	
Ben (Я)	kır- ıl-dım
Sen (Ты)	kır- ıl-dın
O (Он, она, оно)	kır- ıl-dı
Biz (Мы)	kır- ıl-dık
Siz (Вы)	kır- ıl-dınız
Onlar (Они)	kır- ıl-dılar

Ödev **yazıldı** ve ancak sonra çocuklar oynamaya gittiler. – Домашнее задание **было написано**, и только после этого дети пошли гулять.

Ben anneme çok **kırıldım**. – Я очень **была обижена** на маму.

Kitap bir güne **okundu**. – Книга за один день **была прочитана**.

Evde süt hemen **içildi**. – Дома молоко сразу **было выпито**.

Dün gereken malzemeler **alındı**. – Вчера необходимые продукты **были куплены**.

Bu çorba gec **hazırlanıyor**. – Это суп долго **готовится**.

Bu işler çok kolay **yapılıyor**. – Эти дела **делаются** очень легко.

Отрицательная форма

Отрицательная форма страдательного залога используется **для выражения общих правил**, а также, чтобы обозначить какой-либо **запрет**. Чаще такая форма используется в общественных местах, как предписания.

Основа глагола + аффиксы страдательного залога 1. -n; 2. -ıl (-il, -ul, -ül); 3. -in (-in, -un, -ün) + отрицательная частица -maz / -mez

При выборе отрицательного аффикса надо руководствоваться следующим правилом:

- maz, если глагол в инфинитиве имеет окончание -mak;
- mez, если глагол в инфинитиве имеет окончание -mek.

В остальном принцип образования страдательного залога тот же.

Bu sıcakta **uyunmaz**. – В такую жару **не спят**.

Sigara **içilmez**. – **Не курить**. (Такое выражение обычно используется в общественных местах, где курить запрещено. Дословно переводится как *сигареты не курятся*)

Yol üstünde **durulmaz**. – На дороге **не стоять**.

Вопросительная форма

Основа глагола + аффиксы страдательного залога 1. -n; 2. -il (-il, -ul, -ül); 3. -in (-in, -un, -ün) + если инфинитив, то -mek / -mak, или же личное окончание местоимений + вопросительная частица **mi / mi / mu / mü**

Вопросительная форма образуется при помощи вопросительной частицы **mi (mi / mu / mü)**, которая ставится после окончания, то есть в конце слова. При выборе нужной вопросительной частицы необходимо также придерживаться [Закона гармонии гласных на «4»](#).

sevmek – sevilmek (быть любимым)

Ben (Я)	sev-il-dim-mi
Sen (Ты)	sev-il-din-mi
O (Он, она, оно)	sev-il-di-mi
Biz (Мы)	sev-il-dik-mi
Siz (Вы)	sev-il-diniz-mi
Onlar (Они)	sev-il-diler-mi

çağırma - çağırılmak (быть позванным)

Ben (Я)	çağr-il-dim-mi
---------	----------------

çağırma k - çağırılmak (быть позванным)	
Sen (Ты)	çağr- il-din-mi
O (Он, она, оно)	çağr- il-di-mi
Biz (Мы)	çağr- il-dik-mi
Siz (Вы)	çağr- il-diniz-mi
Onlar (Они)	çağr- il-dilar-mi

Sen hiç benim kadar **sevildin mi**? – Ты когда-нибудь **была любима**, как я?

Siz Vefanın partisine **çagıldınız mi**? – Вас позвали (были позваны/приглашены) на вечеринку Вефы?

O **bulundu mu**? – Он **был найден**?

[Выполните упражнения к уроку](#)